








Nogwaja Ngaphasi Kwesihlahla

-  Phumy Zikode
-  Wiehan de Jager
-  Khulekani Mabuza and Adam Nkambule
-  Swati
-  Level 4

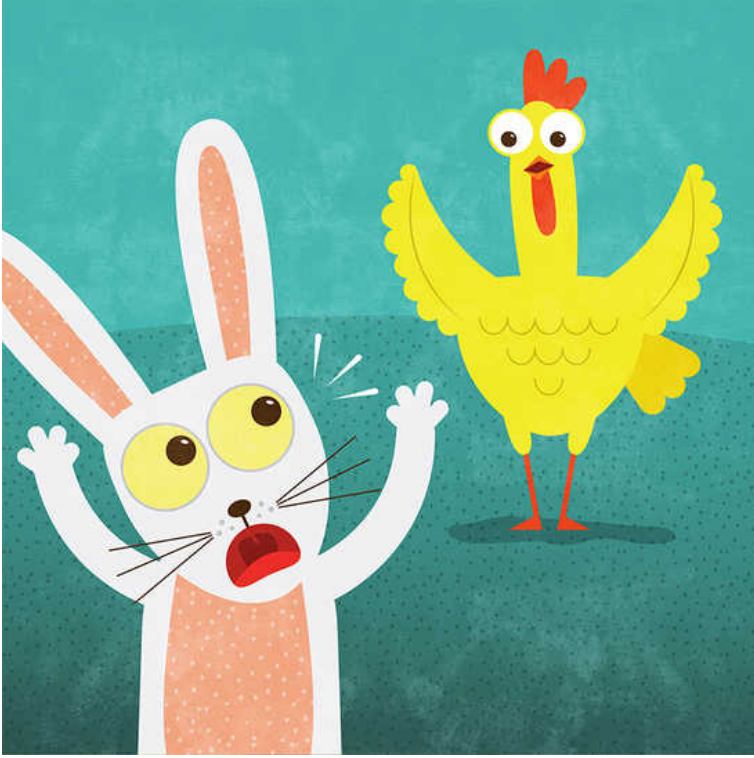




Logwaja bekalele ngaphasi kwesihlahla. Lihhabhula lawela phasi lisuka egatjeni lesihlahla.



Kwavakala livi litsi: Baleka logwaja baleka! Wavuka ngekuphutfuma wabaleka ngesivinini lesikhulu.



Endleleni wahlangana nenkhukhu. “Kungani ubaleka?” kubuta ematjwele alogwaja. Logwaja atiphendvulele, “Angati. Ngive intfo iwa esihlahleni ngase ngiva livi litsi: Baleka logwaja baleka!”



Inkhukhu yavele yatfuka. Yacala yabaleka ngemva kwekuva loku bekushiwo ngologwaja.



Bahlangana nenja. Inja yabuta, “Yindzaba nibaleka?”
Inkhukhu yavakala itsi, “Angati. Ngive loku
bekushiwo ngulogwaja, naye logwaja akati. Uve
intfo letsite iwa kwase kwavakala livi litsi: Baleka
logwaja baleka!”



Nenja beyimangele ngaloku leyikuva ngenkhukhu.
Yase yacala yabaleka nalogwaja nenkhukhu.



Bahlangana nelihhashi. Lihhashi labutainja, “Yindzaba nibaleka kangaka?” Inja yatsi, “Angati name. Ngive inkhukhu itsi nayo ayati, logwaja utsi uve intfo letsite iwa esihlahleni kwase kwakala livi litsi: Baleka logwaja baleka!” Lihhashi lacala kugijima kanye nabo.



Bahlangana nembongolo endleleni. Imbongo yababuta, "Yindzaba nibaleka?" Lihhashi laphandvula latsi, "Mine angati."



“Ngive loku lokukhulunywe yinja lapho itsi, nayo ayati kepha ive lokhu lokukhulunywe yinkhukhu, nayo inkhukhu ayati kepha ive loku lokukhulunywe ngulogwaja lapho logwaja atse uve intfo letsite iwa kwase kuvakala livi litsi: Baleka logwaja baleka!”
Ngaloko neMbongolo yacala kugijima nayo.



Bahlangana nenkhomo. Inkhomo yabuta, “Yindzaba nibaleka?” Imbongo yaphendvula, “Nami angati.”



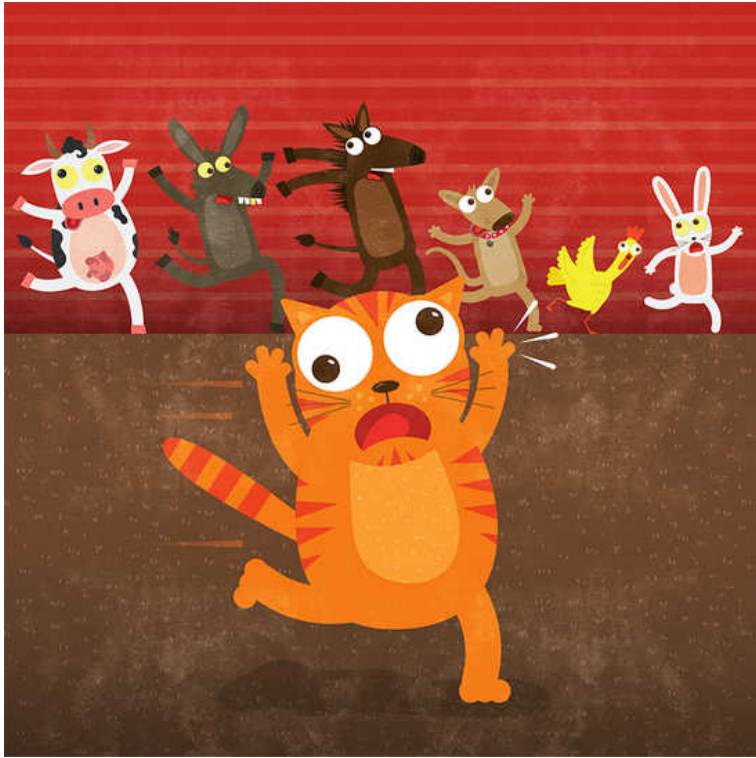
“Ngisandza kuva nge Lihhashi loku lelitsi nalo alikwati nalo live ngenja nayo lengati lutfo nayo. Inja yona ive ngenkhukhu nayo lengati lutfo yona leve ngalogwaja lotse uve intfo letsite iwa esihlahleni kwavakala nelivi litsi: Baleka logwaja baleka!” Inkhomo beyikhatsatekile nayo yacala kugijima.



Letilwane tase tihlanga nelikati, lase liyababuta,
“Yindzaba nibaleke?” Inkhomo yaphendvula, “Mine
angati.”



Ngisandza kuva loku lokukhulunywe yimbongolo
nayo lengati lutfo, nayo ive ngelihhashi nalo
lelingati lutfo, nalo live lokukhulunywe yinja, nayo
lengati lutfo yona ive lokukhulunywe inkhukhu,
nayo lengati lutfo naye ive loku lokuvela kulogwaja
lotsi naye akati lutfo kepha uve intfo iwa kwase
kwevakala livi litsi: Baleka logwaja baleka!



Ne likati lacala lagijima kanye naletinye tilwane.



Base bahlangana nemfana atihambela
ngebhayisikili yakhe wase wabuta, “Yindzaba
nibaleka?” Tilwane ngekuhlanganyela taphendula
tatsi, “Asati. Sive loku logwaja logwaja latsi
akakakuva. Utsi uve intfo letsite iwa kwase kuvakala
livi litsi: Baleka logwaja baleka!”



Umfana wavele wafa insini wavakala sekatsi, “Li apula leliwe esihlahleni ngobe bekunemoya. Ngimi lengitse: Baleka logwaja baleka!”



Storybooks South Africa

global-asp.github.io/storybooks-southafrica

Nogwaja Ngaphasi Kwesihlahla

Written by: Phumy Zikode

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: Khulekani Mabuza and Adam Nkambule

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by [Storybooks South Africa](https://global-asp.github.io/storybooks-southafrica) in an effort to provide children's stories in South Africa's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).